

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że przemówił JAHWE do Mojżesza tak: Ja jestem JAHWE. Przekaż faraonowi, królowi Egiptu, wszystko, co Ja oznajmiam tobie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	skierował JAHWE do niego takie słowa: Ja jestem JAHWE. Przekaż faraonowi, królowi Egiptu, wszystko, co Ja oznajmiam tobie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE powiedział do niego: Ja jestem JAHWE. Mów do faraona, króla Egiptu, wszystko, co do ciebie mówię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że rzekł Pan do Mojżesza mówiąc: Jam Pan; mów do Faraona, króla Egipskiego, wszystko, co Ja mówię do ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza, mówiąc: Ja JAHWE, mów do Faraona, króla Egipskiego, wszystko, co ja mówię do ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	powiedział mu wtedy Pan: Ja jestem Pan! Powiedz faraonowi, królowi egipskiemu, wszystko, co ci powiedziałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedział Pan do Mojżesza tak: Jam jest Pan. Mów do faraona, króla egipskiego, wszystko, co Ja tobie powiem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE oznajmił Mojżeszowi: Ja jestem JAHWE. Przekaż faraonowi, królowi egipskiemu, wszystko to, co Ja ci mówię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i powiedział do niego: „Ja jestem JAHWE. Przekaż faraonowi, królowi Egiptu, to wszystko, co ci powiem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Mojżesz odpowiedział Jahwe: - Ja mam przecież trudną wymowę. Jakże wysłucha mnie faraon?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg przemówił do Moszego wyjaśniając mu: Ja jestem Bóg. Oznajmij faraonowi, królowi Egiptu, to wszystko, co Ja do ciebie mówię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заговорив Господь до Мойсея, кажучи: Я Господь, промов до Фараона єгипетського царя те, що я говорю до тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy WIEKUISTY powiedział do Mojżesza, mówiąc: Ja jestem WIEKUISTY; powtórz faraonowi, królowi Micraimu, wszystko co do ciebie mówię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE zwrócił się do Mojżesza, mówiąc: ”Jam jest JAHWE. Powiedz faraonowi, królowi Egiptu, wszystko, co ja ci mówię”.